

Aika 21.04.2026, klo 16:30

Paikka Nejlkvägen 17, 01300 Vanda, vån. 5, möteslokal Linnainen

### **Käsiteltävät asiat**

- § 16 Sammanträdets laglighet och beslutsförhet**
- § 17 Godkännande av arbetsordningen samt val av protokolljusterare**
- § 18 Presentation om svenskspråkig service inom Östrerbottens välfärdsområde**
- § 19 Beredning av regionala välfärdsberättelsen och -planen 2026–2030**
- § 20 Presentation av magisteravhandling: Erfarenheter av AI-tolkning inom socialvården**
- § 21 Lägesrapport över pågående arbete med svenskspråkig service, 21.4.2026**
- § 22 Nationalspråksnämndens sammanträdestidtabell för hösten 2026**
- § 23 Ärenden till kännedom till den 21.4.2026**

---

## Osallistujat

Patrik Karlsson, puheenjohtaja

Hanna Holmberg, 1. varapuheenjohtaja

Paulina Åhlgren, sihteeri

Kaj Andersson

Pirkko Kotila

Jan-Peter Sjöroos

Ann-Christine Teir

Tony Viksten

Gashaw Kaisa Bibani

Tea Brusas, Specialsakkunnig för språklig likvärdighet

Emil Kelo

Sirkka-Liisa Kähärä, Aluehallituksen puheenjohtaja

Kati Liukko, Terveysthuollon palvelujen toimialajohtaja

Marja Veikkolainen, Tehtäväaluepäällikkö

**§ 16****Sammanträdets laglighet och beslutsförhet**

Enligt 139 § i förvaltningsstadgan för Vanda och Kervo välfärdsområde utfärdas kallelsen till sammanträde av ordföranden eller, om han eller hon är förhindrad, av vice ordföranden. I kallelsen ska anges tid och plats för sammanträdet samt de ärenden som ska behandlas. Föredragningslistan ska innehålla en redogörelse för de ärenden som ska behandlas och förslag till organets beslut. Den ska sändas i samband med kallelsen till sammanträde. Av särskilda skäl kan föredragningslistan eller redogörelsen och beslutsförslaget i något enskilt ärende sändas senare.

Om möjligt ska kallelsen sändas minst tre dagar före sammanträdet till ledamöter i organet och till dem som har rätt att närvara eller plikt att närvara vid organs sammanträde. Kallelsen och föredragningslistan sänds till organets ledamöter och till övriga som har rätt eller skyldighet att närvara, i första hand elektroniskt.

Enligt 108 § i lagen om välfärdsområden är andra organ än välfärdsområdesfullmäktige beslutföra när över hälften av ledamöterna är närvarande. Som närvarande betraktas också sådana ledamöter i ett organ som deltar i sammanträdet på elektronisk väg.

Enligt 143 § i förvaltningsstadgan har utöver organets ledamöter och föredraganden följande personer rätt att närvara och yttra sig vid ett organs sammanträden:

1. välfärdsområdesfullmäktiges ordförande och vice ordförande vid välfärdsområdesstyrelsens sammanträden enligt 26 § i lagen om välfärdsområden samt ordföranden för nationalspråksnämnden enligt 33 § i lagen om välfärdsområden;
2. välfärdsområdesstyrelsens ordförande och välfärdsområdesdirektören vid de övriga organens sammanträden, dock inte vid revisionsnämndens sammanträden eller välfärdsområdesfullmäktiges tillfälliga utskotts sammanträden eller sammanträden för valorgan som föreskrivs i vallagen;
3. sektordirektörerna, den ledande överläkaren, serviceområdescheferna inom sektorn för koncerntjänster, en representant för kommunikationen samt en jurist vid områdesstyrelsens sammanträden;
4. ungdomsfullmäktiges representant på områdesstyrelsens möten.  
Ungdomsfullmäktiges representant har dock inte rätt att närvara och yttra sig vid behandling av sekretessbelagda ärenden.

Ovannämnda person har rätt att delta i diskussionen, men inte i beslutsfattandet, om hen inte samtidigt är organets ledamot. Protokollförare vid organens sammanträde är en person som välfärdsområdesdirektören förordnar. Protokollföraren har yttrande- och närvarorätt vid sammanträdena. Organet beslutar om andra personers rätt att närvara och yttra sig vid sammanträdena. Organet kan besluta om att höra en sakkunnig i ett enskilt ärende. Den sakkunniga får vara närvarande vid sammanträdet tills diskussionen om ärendet är avslutad.

Enligt 150 § i förvaltningsstadgan är sektordirektören för hälsovårdstjänster föredragande i nationalspråksnämnden.

**Ehdotus**

---

Kati Liukko: Sektordirektören för hälso- och sjukvårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att:

1. sammanträdet är lagligen sammankallat och beslutsfört;
2. bevilja följande personer närvaro- och yttranderätt till detta sammanträde:  
Annika Backlund, språklärare vid Österbottens välfärdsområde; Henna-Maija Vakkuri, Chef för kompetensutveckling och rekrytering vid Österbottens välfärdsområde; Marja Veikkolainen, uppgiftsområdeschef och Tea Brusas, specialsakkunnig, språklig likvärdighet.

**§ 17****Godkännande av arbetsordningen samt val av protokolljusterare****Godkännande av arbetsordningen**

Om möjligt ska kallelsen sändas minst tre dagar före sammanträdet till ledamöter i organet och till dem som har rätt att närvara eller plikt att närvara vid organs sammanträde. Kallelsen och föredragningslistan sänds till organets ledamöter och till övriga som har rätt eller skyldighet att närvara, i första hand elektroniskt. Föredragningslistan innehåller ett förslag till arbetsordningen vid sammanträdet.

**Val av protokolljusterare**

Organets ordförande ser till att protokoll förs vid sammanträdet och svarar för innehållet i protokollet. Om ordföranden och protokollföraren har olika meningar om sammanträdet förlopp, ska protokollet upprättas så som ordföranden anser vara riktigt. Protokollet undertecknas av ordföranden och kontrasigneras av protokollföraren. Protokollet justeras på det sätt som organet beslutat. Protokollet kan undertecknas och justeras elektroniskt. Det protokoll eller den del av protokollet som gäller beslut som fattats i elektroniskt beslutsförfarande kan justeras separat före sammanträdet. Avsikten är att nationalspråksnämnden vid sitt sammanträde utser två protokolljusterare, som vid behov fungerar även som rösträknare.

**Ehdotus**

Föredragande

Kati Liukko: Sektordirektören för hälso- och sjukvårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att:

1. godkänna arbetsordningen enligt föredragningslistan;
2. välja två protokolljusterare;
3. att det justerade protokollet hålls tillgängligt i det allmänna datanätet på välfärdsområdets webbplats (<https://vakehyva.cloudnc.fi>) från och med tisdagen 28.4.2026 kl. 12:00.

---

**§ 18****Presentation om svenskspråkig service inom Östrerbottens välfärdsområde**

VAKEDno-2026-1986

Språklärare Annika Backlund och chef för kompetensutveckling och rekrytering Henna-Maija Vakkuri, presenterar svenskspråkig service inom Östrerbottens välfärdsområde per Teams.

**Ehdotus**

Föredragande

Kati Liukko: Sektordirektören för hälso- och sjukvårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att anteckna ärendet till kännedom.

**§ 19****Beredning av regionala välfärdsberättelsen och -planen 2026–2030**

VAKEDno-2026-1465

## Oheismateriaali

1 Regionala välfärdsberättelsen och -planen 2026–2030,  
nationalspråksnämnden\_210426-sv.pdf

Ärendets beredare: uppgiftsområdeschef Marja Veikkolainen

Välfärdsområdet följer invånarnas levnadsförhållanden, välfärd och hälsa samt de faktorer som påverkar dessa per område och befolkningsgrupp. Välfärdsområdet rapporterar årligen till områdesfullmäktige om invånarnas välfärd och hälsa, om de faktorer som påverkar dessa samt om de vidtagna åtgärderna. Inom välfärdsområdet utarbetas en regional välfärdsberättelse och välfärdsplan per fullmäktigeperiod. I denna beskrivs hälsotillståndet och välfärden bland områdets invånare och de faktorer som påverkar dessa, samt fastställs målen och åtgärderna för fullmäktigeperioden i syfte att främja invånarnas välfärd och hälsa. (Lag om ordnande av social- och hälsovård 612/2021.) Välfärdsberättelsen och -planen innehåller välfärdsdata per åldersgrupp samt planer för barn och unga, personer i arbetsför ålder och äldre. Välfärdsplanen för barn och unga omfattar dessutom de lagstadgade regionala planerna för elevhälsovård och rådgivningsverksamhet. I helheten ingår även en regional plan för förebyggande missbruksarbete och en handlingsplan för förebyggande av våld i nära relationer.

Välfärdsberättelsen och -planen har utarbetats i brett samarbete med olika aktörer i området. Arbetet med den regionala välfärdsplanen inleddes hösten 2025 i samarbete mellan välfärdsområdet, städerna, HUS och organisationer. Under hösten skapades en lägesbild av invånarnas välfärd och hälsa tillsammans med regionens olika aktörer och välfärdsområdets åldersgruppsspecifika välfärdsgrupper. Lägesbilden baserades på olika nationella och lokala indikatorer samt erfarenhetsbaserad information. Med hjälp av lägesbilden bereddes förslag till tyngdpunktsområden för välfärdsplanen vid regionala HYTE-förhandlingar (förhandlingar om främjande av hälsa och välfärd). Dessa godkändes vid ett gemensamt möte för välfärdsområdets och städernas ledningsgrupper den 4 december 2025.

Under de valda tyngdpunktsområdena formulerades gemensamma mål och åtgärder för välfärdsområdet och regionens övriga aktörer gällande främjandet av hälsa och välfärd. Som grund för dessa låg bland annat målen i välfärdsområdets strategi 2026–2029. Målen och åtgärderna utformades bland annat i olika lednings- och styrgrupper, i workshoppar med Vanda och Kervo städer samt i olika HYTE-nätverk och tematräffar.

Utkastet till välfärdsberättelsen och -planen är nu färdig och det är möjligt att lämna utlåtande om den under perioden 22.4–29.5.2026. Målsättningen är att den regionala välfärdsberättelsen och -planen ska vara färdig i september 2026, då den läggs fram för områdesfullmäktiges godkännande.

**Ehdotus**

Föredragande

---

Kati Liukko: Sektordirektören för hälso- och sjukvårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar anteckna beredningsläget för kännedom.

---

**§ 20****Presentation av magisteravhandling: Erfarenheter av AI-tolkning inom socialvården**

VAKEDno-2026-1985

## Oheismateriaali

1 Erfarenheter av AI-tolkning inom socialvården.pdf

Nationalspråksnämnden får ta del av en videopresentation där socialarbetare Stella Qin-Stecker presenterar sin magisteravhandling i socialt arbete. I avhandlingen undersöks effekterna av AI-tolkning i socialvårdens klientarbete, baserat på intervjuer med anställda vid Vanda och Kervo välfärdsområde som genomfördes i början av året.

**Ehdotus**

Föredragande

Kati Liukko: Sektordirektören för hälso- och sjukvårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att anteckna presentationen till kännedom.

---

## § 21

### Lägesrapport över pågående arbete med svenskspråkig service, 21.4.2026

VAKEDno-2026-1983

Specialsakkunnig för språklig likvärdighet, Tea Brusas, presenterar aktuella ärenden inom Språkservice.

#### **Ehdotus**

Föredragande

Kati Liukko: Sektordirektören för hälso- och sjukvårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att anteckna ärendet till kännedom och ger förslag till fortsatta beredningen av ärendet.

**§ 22****Nationalspråksnämndens sammanträdestidtabell för hösten 2026**

VAKEDno-2026-1982

Enligt 139 § i förvaltningsstadgan beslutar organet om tid och plats för sina sammanträden. Ett sammanträde hålls också när ordföranden eller vid förhinder för ordföranden vice ordföranden anser att ett sammanträde behövs eller när majoriteten av medlemmarna i organet gör en framställning till ordföranden om att ett sammanträde ska hållas för behandling av ett angivet ärende. I sådana fall bestämmer ordföranden tidpunkten för sammanträdet. Ordföranden kan av grundad anledning ställa in sammanträdet.

Nationalspråksnämnden diskuterar tidplanen för sina sammanträden under hösten 2026. Beslutsförslaget innehåller en föreslagen tidplan där hänsyn har tagits till att mötestiderna inte överlappar med sammanträdena för Vanda och Kervo välfärdsområdesstyrelse eller välfärdsområdesfullmäktige. Vid utarbetandet har man även beaktat tidsramar som följer av avgörande beslut och utlåtanderundor.

**Ehdotus**

Föredragande

Kati Liukko: Sektordirektören för hälso- och sjukvårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att godkänna följande tidplan för sammanträdena under hösten 2026:

- Sammanträde 7.9.2026 kl. 16.30
- Sammanträde 27.10. kl. 16.30
- Seminarium 26.11.2026
- Sammanträde 9.12.2026 kl. 16.30

Ändringar i tidplanen för sammanträdena är möjliga.

**§ 23****Ärenden till kännedom till den 21.4.2026**

VAKEDno-2026-1984

## Liitteet

1 Aluehallituksen lausunto toimenpiteistä, joihin kansalliskielilautakunnan vuosikertomus vuodelta 2025 antaa aihetta.pdf

Enligt 33 §:n i lagen om välfärdsområden skall nationalspråksnämnden årligen lämna välfärdsområdesstyrelsen en berättelse om hur tjänsterna på minoritetens språk har genomförts. Välfärdsområdesstyrelsen ska i sin tur lämna ett utlåtande till välfärdsområdesfullmäktige om de åtgärder som nämndens berättelse ger anledning till.

Välfärdsområdesstyrelsen behandlade vid sitt sammanträde den 31 mars 2026 (§ 73) nationalspråksnämndens årsberättelse för år 2025. Nationalspråksnämnden informeras härmed om det bifogade utlåtande som välfärdsområdesstyrelsen har lämnat till välfärdsområdesfullmäktige gällande de åtgärder som årsberättelsen föranleder.

**Ehdotus**

Föredragande

Kati Liukko: Sektordirektören för hälso- och sjukvårdstjänster, kati.liukko@vakehyva.fi.

Nationalspråksnämnden beslutar att anteckna ärendet till kännedom.